

Notas Breves

Aníbal Pinto de CASTRO, *Camões, Poeta pelo Mundo em Pedacos Repartido*, Lisboa, Instituto Camões, 2003, 48 pp.

Com a brevidade lograda pela fina síntese que só o profundo conhecimento da biografia e, sobretudo, da obra de Camões autoriza, Aníbal Pinto de Castro faculta a um diversificado público (que também poderia dizer-se «pelo mundo em pedaços repartido») uma panorâmica geral mas cuidada dos principais aspectos da vida e obra de Camões.

Lembrando «o genial sentido de eclectismo cultural, e sobretudo literário» que marca toda a obra de Camões, Pinto de Castro tenta mostrar como este poeta soube articular, criativamente, «a herança medieval recebida através das literaturas peninsulares em língua portuguesa e castelhana» com as novas correntes poéticas que o Renascimento potenciou, quer através da recuperação dos clássicos gregos e latinos, quer das novas produções literárias humanistas, sobretudo de influência italiana e espanhola. Nestas Camões «admirava, por um lado, um riquíssimo conjunto de variantes genológicas e de esquemas formais, desde subgéneros como a égloga ou a elegia, às formas fixas do soneto, da canção e da ode renovada, bem como os modelos estróficos, métricos e rimáticos adequados a uma expressão nova da mensagem poética moderna que a sua obra pretendia comunicar» (p. 17). Contudo, a extraordinária capacidade criativa do Poeta soube sempre tirar partido da articulação da tradição e da inovação, sobretudo no tratamento do «núcleo temático essencial de todo o universo poético manifestado por Camões», que é o Amor (p. 27, 32-33). Mas ao amor liga-se frequentemente o desengano. E no caso de Camões, o desengano foi ainda acentuado pela «indiferença e o abandono de quantos o rodeavam, sem o compreenderem, ou que o hostilizavam justamente porque o compreendiam» (p. 29), conduzindo por vezes o Poeta à metamorfose da dor e do amor profano em versos de amor divino.

E porque Camões foi também poeta dramático, os seus autos são também vistos e enquadrados no conjunto da sua produção poética, tentando mostrar como eles formam igualmente «uma curiosa síntese entre a tradição peninsular e os novos modelos dramáticos trazidos pelo Humanismo renascentista» que abriu novos caminhos à comédia, que só a falta de continuadores impediu que fossem cabalmente desbravados (p. 40-42).

Neste vasto quadro, o lugar central d'*Os Lusíadas* na produção poética camoniana merece um renovado olhar que abarca todas as dimensões deste poema épico, numa cuidada visão de conjunto que deixa, ainda que fugazmente, polvilhadas diversas sugestões analíticas.

Assumindo-se como um trabalho de síntese sobre a vida e obra de Camões – mas consciente da impossibilidade, por enquanto, da proposta de um «itinerário» da escrita do poeta (p. 26) – este estudo de Aníbal Pinto de Castro deixa ainda, com generosidade, sugestões de investigação sobre a obra camoniana, nomeadamente, sobre a «complexa rede de relações que ligam o texto camoniano à cultura literária do seu tempo...» (p. 18), sobre o paciente trabalho de crítica textual que há ainda a fazer para recuperar composições poéticas camonianas ou para repor a sua lição, e, ainda, sobre a própria edição (e revisão) crítica d'*Os Lusíadas*.

Maria de Lurdes Correia Fernandes

Pedro M. CÁTEDRA, *Invención, difusión y recepción de la literatura popular impresa (siglo XVI)*, Mérida, Editora Regional de Extremadura, 2002, 540 pp.

Delectare et prodesse, requisitos cumpridos por esta obra em la que el minucioso trabajo bibliográfico aparece recubierto, muy astutamente, por una capa de dulce azúcar que hará las delicias del lector. Un estupendo trabajo «detectivesco» que transmite pasión por la investigación, y que le ha valido a Pedro M. Cátedra la concesión del Premio Bartolomé José Gallardo.

El autor nos acerca a la literatura de cordel del siglo XVI, necesitada de un estudio sistemático y de conjunto, y al fascinante mundo de la creación e invención de las historias que llenan las páginas de los pliegos sueltos. La intrahistoria del pliego suelto está vinculada al ciego o medio ciego que inventa, crea y vende, y que en este caso tiene nombre y apellido, Mateo de Brizuela.

Cátedra divide el libro en cinco partes y añade un apéndice documental que contiene toda la información jurídica sobre el *Caso admirable y espantoso* de Brizuela, un pliego suelto de ficción gótica cuyo estudio centra la primera parte del trabajo (pp. 27 a 98). En la segunda parte (pp. 101 a 197) va del caso particular a lo general, y con gran erudición trata temas tan enjundiosos como la cultura popular, la literatura de cordel, la figura institucional del ciego y la censura y el control literario. La tercera parte (pp. 201 a 300) se centra nuevamente en lo particular, analizando la figura y la obra de Mateo de Brizuela y su posible heterónimo, Mateo Sánchez de la Cruz. Un exhaustivo catálogo cronológico de ediciones y manuscritos de la obra de Brizuela, y de obras atribuidas a él, ocupa la cuarta parte del libro (pp. 303 a 361). Y por último, en la quinta parte (pp. 365 a 427), publica las obras de Brizuela y de Sánchez de la Cruz según su versión impresa más antigua.

Tuve la suerte de acceder a las obritas de Brizuela hace algunos años, y recuerdo la pasión y la emoción contenida con la que leímos y analizamos la lacrimosa *Carta* del cautivo Melchor de Padilla, a quien le hubiera ido mejor si se hubiera encomendado a alguna virgen milagrera. La triste historia, con tintes hagiográficos, de la *Renegada de Valladolid*, cuyo éxito propició la creación de una segunda parte.

Aunque sin duda, la historia que se llevaba la palma era la del abogado de Martín Muñoz de las Posadas, que manejaba con soltura la baraja de los pecados capitales y su última jugada fue vender su alma al diablo y renegar de Jesucristo; estos sucesos amarillistas se narran en el *Caso admirable y espantoso*, que proporcionó a Brizuela y al impresor, Alonso de la Barrera, un pesado proceso judicial. Lo que sucedió realmente con el letrado Gutiérrez es un misterio, aunque, según Cátedra, este rumor calumnioso partió de un sobrino del propio abogado, que no salió bien parado en el reparto de la herencia, y cuya intención era perjudicar al beneficiario.

Esta monografía supone una importante aportación para el estudio de la literatura de cordel del siglo XVI, ya que el material que nos ofrece estaba inédito. Sin duda, será una de las obras de referencia para los estudiosos del siglo XXI.

M^a Eugenia Díaz Tena

Antonio MESTRE SANCHÍS, *Humanistas, Políticos e Ilustrados*, Alicante, Publicaciones de la Universidad de Alicante, 2002, 309 pp.

António Mestre já tinha assinalado nos estudos que vem publicando, desde há muitos anos, sobre Manuel Martí, Pérez Bayer, Cerdá Rico e, muito especialmente, Gregório Mayans y Siscar – de quem aliás escreveu uma muito útil biografia, editada em Valência, em 1999 (*Don Gregório Mayans y Siscar entre la erudición y la política*) –, a importância da revalorização de muitos dos aspectos do humanismo do século XVI, no contexto da Ilustração espanhola. Neste valioso trabalho intitulado *Humanistas, Políticos e Ilustrados*, procura, tendo em conta investigações e conclusões anteriores, demonstrar «la fuerza del humanismo a lo largo del siglo XVIII» (p. 11). Para isso examina a decadência dos «studia humanitatis», os primeiros intentos de renovação, «el cambio de mentalidad», a expulsão da Companhia de Jesus, a relação dos ilustrados com os estudos clássicos, a plenitude humanista dos «ilustrados» e as relações entre «Política e humanismo». Ao desenvolver todos estes aspectos que em muito contribuem para um melhor conhecimento da Ilustração espanhola e da problematização do conceito em si, analisa as atitudes de diferentes figuras de Setecentos face à tradição clássica, visando a clarificação da forma(s) como cada um encara, revaloriza ou reproduz tal herança. Desse ponto de vista, estuda a evolução, no sentido das mudanças de orientação, do que denomina «corrente humanista» no século XVIII, analisa a pedagogia jesuítica e a relação com o poder político, não esquecendo as diversas reacções à Revolução Francesa. O estudo de todos estes cambiantes permite ao leitor, por um lado, aceder a um panorama global da Ilustração espanhola e, por outro, atentar nos matices e nas diferenças específicas que, problematizando o conceito, também o enriquecem.

Zulmira C. Santos

Sophia de Mello Breyner ANDRESEN, *En la desnudez de la luz* (Introducción y traducción de Jacobo Sanz Hermida), Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca y Patrimonio Nacional, 2003, 198 pp.

Coincidiendo con la concesión del *XII Premio Reina Sofía de Poesía Iberoamericana* a Sophia de Mello Breyner Andresen –que viene a sumarse a los numerosos reconocimientos que en su país se han otorgado a su gran calidad literaria, incluso al concedérsele, en 1999, el prestigioso *Prémio Camões* en lengua portuguesa–, aparece en las librerías esta cuidada antología bilingüe a cargo de Jacobo Sanz Hermida para premiar, en este caso, a los lectores que aún no se hayan acercado a la orilla del extenso mar literario de esta excelente poeta portuguesa.

La presente edición adopta un criterio temático monográfico en la selección de los poemas compendia-dos, justificado adecuadamente por el interés de mostrar un punto de vista distinto al de otras recientes antologías publicadas en castellano sobre esta autora. Partiendo de este criterio, el antólogo toma como base un tema recurrente en la obra de Sophia: Grecia y el mundo helenístico.

Al mar Mediterráneo traslada, Sophia de Mello Breyner Andresen, el lugar en donde habitará el «nombre de las cosas», el «arte del ser», y en el marco de la utopía clásica el espacio en donde buscar el sentido profundo de las mismas. Su evocación del mundo clásico muestra su cercanía con poetas como Rainer Maria Rilke, Cavafis, Hölderlin o el Cernuda, intimista e idealista, de *Las Nubes*.

Esta edición recoge, a su vez, las poéticas de la autora, en las cuales ahonda con precisa belleza sobre su concepto artístico: «Pues la poesía es mi explicación con el universo, mi convivencia con las cosas, mi participación en lo real [...]» *Arte poética II* (p.177).

Jacobo Sanz Hermida sigue la huella que la Grecia clásica imprimió en las composiciones de Sophia desde su segundo poemario: *Día do Mar*, de 1947, hasta uno de sus recientes libros, *Musa*, centrandó el grueso de la selección en *Geografía* y *Dual*, de 1967 y 1972 respectivamente, y en donde se aprecia, con especial claridad, cómo el calor y la luz del Mediterráneo iluminó a esta autora cuyo origen está en el Norte y cómo la comunión de ambos mundos la enlaza con la luz de la literatura universal.

Pilar Nicolás Martínez

Lucía MONTEJO GURRUCHAGA e Nieves BARANDA LETURIO (coord.), *Las mujeres escritoras en la historia de la Literatura Española*, Madrid, Ediciones UNED, 2002, 202 pp.

Como resultado de um curso de verão (em Julho de 2001) no Centro da UNED em Ávila sobre as escritoras e escrita feminina desde a Idade Média até à actualidade, este volume coordenado por Lucía Montejo e Nieves Baranda apresenta-nos um conjunto de estudos sobre esta problemática, tentando revalorizar uma dimensão importante e nem sempre devidamente considerada da história literária espanhola. O amplo leque cronológico e temático que se estende da poesia medieval à novela contemporânea de mulher permite abarcar, além de diferentes géneros literários, perspectivas críticas que abrem novos caminhos à investigação e à revisão de muitos aspectos da história da literatura espanhola.

O primeiro estudo, de Miguel Ángel Pérez Priego, lembra os dois tipos de poesia feminina na Edad Média castellana – um, anónimo, de «condición y carácter tradicional», e outro «de autora, culta, compuesta por mujeres de nombre conocido» – e centra-se sobretudo neste segundo tipo, analisando as composições poéticas de autoria feminina incluídas em cancioneros do século XV, muito particularmente os da época dos Reis Católicos.

Nieves Baranda, em «Las escritoras españolas en el siglo XVI: la ausencia de una tradición literaria propia» (pp. 34-54), tenta, por um lado, realçar a relativamente maior presença de escritoras no século XVI e, por outro, questionar as causas da timidez dessa presença. Para o primeiro aspecto, lembra a importância do estímulo fundamental que Isabel a Católica deu à formação cultural na corte e, muito particularmente, o cuidado na educação das suas filhas, numa época que beneficiou também da afirmação da corrente cultural do humanismo. Mas o efeito «activo» deste investimento cultural junto das mulheres enquanto «creadoras y emisoras de cultura» foi, contudo, muito ténue, sobretudo se quisermos sair dos espaços privados do mundo cortesão para o domínio público, em que muito poucas mulheres lograram a difusão escrita. Por isso – e tendo em conta as fortes barreiras sociais impostas à condição feminina –, apresenta-se muito válida a conclusão de Nieves Baranda de que, no século XVI, «las escritoras hispanas no lograron un espacio literario propio y no pudieron sentar una tradición en la que afirmarse», tanto mais que «las propias escritoras o autoras tienen un grado de conciencia autorial muy bajo o casi inexistente...» (p. 51). A mudança ter-se-á dado a partir de 1588,

ano da publicação das obras de Santa Teresa, cujo impacto e repercussão haveria que estudar com maior sistematicidade.

Ana Suárez Miramón estuda «El tema de la mujer en el teatro barroco» (pp. 55-84), apresentando uma vasta panorâmica da produção teatral do período barroco e fornecendo uma visão extensiva de autores e obras mais representativos dos diferentes modos de olhar e incorporar a mulher não só como objecto literário e sujeito espectador, mas também como participante activa na construção das muitas facetas dos comportamentos femininos no teatro e na sociedade da época barroca. A importância da presença feminina nos palcos e entre o público espectador foi atenuando, ao longo dos tempos, os medos, as cautelas, as advertências de moralistas e teólogos que viam nessa presença uma ameaça aos princípios normativos, e por isso é muito interessante o percurso que a autora nos traça dos modos de representar a acção e voz feminina, sobretudo a partir de Lope até ao teatro de Rances Candamo, tanto mais que o teatro permite ver e compreender muitas das tensões da sociedade da época.

A poesia neoclássica feminina é objecto de uma interessante abordagem de Emilio Palacios Fernández em «El Parnaso poético femenino en el siglo XVIII: Escritoras neoclásicas» (pp. 84-121). É sabido que a Ilustração deu um impulso significativo à participação feminina em academias, salões e tertúlias literárias, muito especialmente na segunda metade do século XVIII. Talvez por isso, é muito significativo o notório aumento de mulheres escritoras ao longo do século XVIII, abrangendo diversos géneros literários e, muito especialmente, a poesia. Não por acaso, «el Madrid de finales de siglo fue testigo de otras numerosas veladas patrocinadas por mujeres de las que nos queda una información demasiado precisa» e «en los periódicos aparecen numerosos nombres de mujer que publicaron algunos poemas sueltos...», em resultado por vezes de «una moda a la que animaron incluso los editores» (p. 89). Mas, seja por efeito de moda, seja pela afirmação irreversível de um espaço próprio, o certo é que todo o ambiente literário e cultural da Ilustração se revelou fundamental para uma maior afirmação e criatividade literária feminina, como, aliás, o mostra bem Emilio Palacios nesta vasta panorâmica sobre a produção poética neoclássica feminina, com destaque especial para algumas figuras cimeiras, como María Gertrudis Hore, Rosa María Gálvez e Margarita Hickey.

A época da Restauração é objecto de estudo por María del Carmen Simón Palmer em «Progresismo, heterodoxia y utopía en algunas escritoras durante la Restauración» (pp. 123-140). Nele, compreensivelmente, acentua «la intensa actividad social llevada a cabo por algunas autoras precedente de su labor política, algo impensable hasta el último decenio de aquel siglo, y, aún entonces, con consecuencias negativas en su vida y en su carrera literaria» (p. 123). De facto, o envolvimento feminino em correntes políticas da época permitiram que algumas se afirmassem na época, ou como «livre-pensadoras» (com Rosario de Acuña à cabeça), ou como «republicanas» (como Ángeles López de Ayala, Teresa Mané, Belén Sárraga, Soledad Areales e Aurelia Muñoz), ou que se envolvessem em associações, de que é um exemplo a «Sociedad de Señoras de la Asociación Abolicionista Española» (integrada, a partir de Dezembro de 1865, na «Asociación Abolicionista»). María de Carmen Simón chama a atenção para o imenso trabalho de investigação que há ainda a fazer para compreender e revalorizar a intervenção feminina em periódicos e publicações várias, nos projectos educativos e nas ideias regeneracionistas, domínios em que se vê crescer a força da afirmação do papel feminino quer na vida política e social, quer na criação literária.

O campo da autobiografia – em que, na Época Moderna, sobretudo depois do *Libro de la vida* de S. Teresa, algumas mulheres encontraram um espaço próprio de expressão – é abordado por Anna Caballé em «La autobiografía escrita por mujeres: los vacíos en el estudio de un género» (pp. 141-152). Como bem começa por afirmar esta autora, «La autobiografía es un género literario, tal vez sería mejor definirla –si pensamos en las mujeres que la han frecuentado– como una práctica, estrechamente vinculada a la construcción de la identidad y por tanto no puede tratarse de una escritura indiferente a la cuestión del género...» (p. 141), uma vez que «los autobiógrafos contruyen sus relatos en función de su sexo (en la medida en que éste define y configura toda identidad). Este presupuesto, que parece inquestionable, conduziu a autora a uma revisão histórica do género autobiográfico feminino, sobretudo a partir do *Libro de la vida* de S. Teresa, lembrando uma vez mais a importância cultural deste texto, mesmo no quadro das autobiografias femininas a partir do século XIX.

«Las mujeres escritoras de los años cincuenta: al margen de las tendencias dominantes» é o título do estudo de Lacia Montejo Gurruchaga, que incide sobre o notório (mas nem sempre valorizado pela crítica) crescendo da novelística feminina nos anos 40 e 50 do século XX, que conta com nomes tão importantes como o de Carmen Laforet, de Ana María Matute, de Carmen Martín Gaité, de Elena Quiroga, de Concha Alós, de Mercedes Ballesteros e de tantas outras... E se é certo que os prémios literários foram um instrumento fundamental para o reconhecimento pela crítica de várias dessas autoras, muitas permanecem ainda na penumbra das edições originais e dos olhares parcelares (tantas vezes, também, censores). E, no entanto, as suas narrativas são testemunhos riquíssimos do olhar sobre a esfera do privado, da vivência e projecção dos senti-

mentos amorosos, dos modos de compreensão ou crítica sobre muitos aspectos da sociedade do seu tempo. Das facetas multifacetadas desta rica produção narrativa tenta dar conta este interessante estudo de Lucía Montejo.

O antepenúltimo estudo da obra, sobre «La novela contemporánea de mujer (1975-2000). De la ficción autobiográfica, la autobiografía y la novela-crónica» (pp. 167-188), é da autoria de María Isabel de Castro García e pretende mostrar como «poco a poco se ha ido perfilando una escritura libre, no constreñida por actitudes testimoniales e ideológicas» (p. 167). As profundas mudanças sociais, políticas e culturais do último quarto do século XX também marcaram, compreensivelmente, a produção literária em geral e a feminina em particular. A diversidade é uma nota fundamental, constituindo aspectos importantes, sobretudo com a influência do posmodernismo, «la vindicación de la narratividad, de la historia, de la acción y de la intriga, la superación del compromiso, el desplazamiento del foco del relato de lo colectivo a lo individual, la incorporación de la ironía y la amenidad y, en general, el propósito de aproximar la novela al público han sido otras tantas constantes sobre las que esta se ha venido sustentando», contribuindo para «una novela ligera y de escasa o ambigua proyección ética y moral salvo excepciones, bien recibida por lectores poco reflexivos y dóciles al dirigismo editorial y a los reclamos publicitarios» (p. 169). Neste quadro, faz todo o sentido que a autora coloque a questão da existência hoje de «una novela específica de autora», o que a conduz a um repassar não só das análises críticas das últimas décadas, mas, sobretudo, da narrativa de oito importantes escritoras do presente, mostrando a afirmação crescente de um *nuevo realismo* que parece favorecer, quer um maior equilíbrio entre homens e mulheres, quer a «denuncia de la carencia de valores, de la corrupción generalizada y de la creciente supeditación a los dioses del dinero, el *status* y el poder» (p. 188).

O penúltimo texto do volume pertence a Rosa Regàs que, partindo de uma leitura muito pessoal e assumidamente «heterodoxo» de *D. Quijote de la Mancha*, visa exaltar «La creación, la fantasía y la vida» (pp. 189-202), ou seja, a própria literatura, porque «sin ella naceríamos, viviríamos y moriríamos más condenados aún de lo que estamos, más esclavos aún de lo que somos» (p. 195).

O volume encerra com um breve texto da escritora Belén Gopegui que se intitula «Salir del arte» (pp.197-202), no qual, de um modo que não foge ao autobiográfico, a autora pretende revalorizar a relação da literatura com a vida, ou, melhor, da arte com a verdade.

Maria de Lurdes Correia Fernandes

